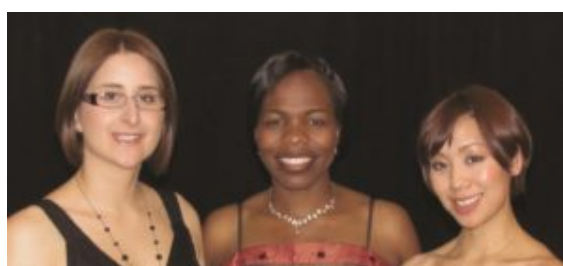


El Coro Mundial de Jóvenes en Oslo, diciembre de 2011

Cantando por la Paz en las Ceremonias del Premio Nobel de la Paz

Vladimir Opačić, Director del proyecto Coro Mundial de Jóvenes

El Coro Mundial de Jóvenes, iuna verdadera experiencia social y educativa basada en diversas tradiciones vocales, con el objetivo de alcanzar el más alto nivel artístico! Desde hace 22 años, el Coro Mundial de Jóvenes construye vínculos entre jóvenes cantantes de diversas culturas. Durante 22 años, el Coro Mundial de Jóvenes ha sido el punto de encuentro para jóvenes cantantes de todo el mundo. 1000 individuos han participado y dejado una marca perdurable en el conjunto musical, impregnándolo con su talento único, personalidad, creatividad, calidez y gracia.



The World Youth Choir: a Diversity of Culture Singers Alenka Bobek, Slovenia, Grace Nanjala Nangabo, Kenya and Kaori Tsushima, Japan – Alenka Bobek, Slovenia ©

*Foundation World Youth
Choir*

El Coro Mundial de Jóvenes ha sido, es y será un proyecto especial que une a gente de diversas culturas y naciones, creando juntos un momento inolvidable en la vida de cada uno. Es una escuela global de entendimiento, respeto y la unión de varias naciones hablando un lenguaje que entendemos todos: ¡El lenguaje de la música coral! Es una oportunidad única para los jóvenes, para desarrollar cada parte de su ser y, a través de la música, descubrir la esencia de la vida. Sin importar las diferencias de nuestras culturas, color de piel, religión o idioma, ser un miembro del Coro "Mundial" de Jóvenes y "hablar" un idioma coral nos enseña cómo cada uno de nosotros es importante y cómo cada uno es el mundo, de dondequiera que provengamos. Nuestro idioma "coral" es único; nuestro coro es único para todas las personas que quieren hacer de este mundo un lugar mejor, ¡aunque "solamente" sea a través del sonido de la música! Nos sentimos realizados como seres humanos cada vez que hay una oportunidad donde podemos ser un representante cultural único de "nuestro" rincón del mundo. Esa oportunidad nos da la dicha de ser diferente. Con todos los cantantes del pasado, presente y futuro, el Coro Mundial de Jóvenes es indudablemente diferente a otros proyectos corales, ¡único en diversidad como la razón misma de su existencia!

Fue una sensación fantástica estar en Oslo, en la pintoresca sala de conciertos *Aula*, en la Municipalidad de Oslo y en el *Spektrum Arena*, en frente de la realeza y las tres ganadoras del Premio Nobel de la Paz, en un escenario lleno de silencio donde 1000 personas se paraban para recibir al Rey y a los ganadores; ¡es una experiencia de por vida! El Coro Mundial de Jóvenes lo merecía, ¡su misión e idealismo fue reconocido! Sonidos fantásticos, con expresiones faciales, sonrisas, energía y más que nada, ¡devoción! Nuestro corazón latía

perfectamente. ¡60 latidos como uno, para el planeta, en sonido y mentes!

*Vladimir Opačić, Serbia(Fundación Coro Mundial de Jóvenes)
Cantante de Coro Mundial de Jóvenes 1999-2004, cantante del
Coro Mundial de Cámara 2004, 2009, Director del proyecto Coro
Mundial de Jóvenes 2004/05-presente Director, maestro de
música*



*40 singers of the World
Youth Choir at the Nobel
Peace Prize Award, Oslo
City Hall – Rooz Photo ©
Foundation World Youth
Choir*

Después de una impresionante sesión de invierno con el Coro Mundial de Jóvenes en Bélgica en 2004, estaba exultante de alegría por poder recibir al coro en mi propia ciudad natal, Oslo, en 2011.

Llegaron, en efecto, con una gran cantidad de recursos musicales, resistencia, plusvalía musical, temperamento, paciencia y muy buen humor.

¡Días inolvidables! ¡Muchas gracias!

Grete Pedersen, Noruega, Directora



*Grete Pedersen, Norway
Conducting the WYC in Oslo,
December 2011- David
Baldwin, Canada ©
Foundation World Youth
Choir*

Después del descanso de las sesiones de invierno, el Coro Mundial de Jóvenes reunió una vez más a sus integrantes durante el pasado mes de diciembre en climas nevados. Sesenta cantantes de treinta siete países fueron invitados a Oslo por las Juventudes Musicales de Noruega, en colaboración con la Universidad de Oslo. El coro se congregó para cantar en el concierto de premiación y la ceremonia del Premio Nobel de la Paz 2011, y también para el concierto del 200º aniversario de la Universidad de Oslo. Los integrantes del coro tuvieron el honor de participar en tan prestigiosos eventos, y trabajaron duramente durante los siete días de la sesión para asegurarse que sus conciertos reflejaran esto.



*World Youth Choir singers
rehearsing ©Bea Uhart*

El coro fue directamente a un día completo de ensayos en la hermosa Casa de la Ópera en Bjørvika. Esa mañana nos encontramos con la directora, Grete Pedersen, quien nos introdujo a la música de la semana. Teníamos que realizar un programa de concierto completo, para concluir un año de celebraciones por el 200º aniversario de la universidad, que incluía obras musicales como *Warum ist das Licht gegeben* de Brahms, *Friede Auf Erden* de Schoenberg, *White, Those that Stayed Still* de Matt Van Brink (en su estreno europeo), *Dream Songs* de Nørgård, y varias canciones tradicionales folklóricas noruegas adaptadas para coro y violín por Gunnar Eriksson. Los siguientes tres días fueron ocupados ensayando en el lugar del evento, en la sala *Aula* de la Universidad de Oslo antes del concierto, que se llevó a cabo el cuarto día de la sesión. Durante los ensayos conocimos también al violinista noruego Gjermund Larsen, quien se iba a presentar junto a nosotros. Durante estos ensayos intensivos comenzamos a crear un sonido integrado como coro, y a unirnos a través de experiencias compartidas en anteriores sesiones del Coro Mundial de Jóvenes. ¡Algunos de nosotros estábamos también unidos por la dificultad mutua con la pronunciación noruega! Sin embargo, cantar en una sala rodeados de inmensas pinturas de Edvard Munch, nos dio una buena dosis de valor, y gracias a las

inspiradoras instrucciones de Grete y Gjermund, pudimos brindar un concierto vibrante en el aniversario de la universidad.



*World Youth Choir
with Norwegian
violinist Gjermund
Larsen Olso City
Hall – Sebastian
Dahl © Jeunesses
Musicales Norway
and Foundation
World Youth Choir*



*World Youth Choir with
Norwegian violinist
Gjermund Larsen Olso City*

*Hall – Sebastian Dahl ©
Jeunesses Musicales Norway
and Foundation World Youth
Choir*

La segunda parte de la sesión consistió en la preparación para las dos actuaciones en el Premio Nobel de la Paz. La ceremonia de entrega de premios se llevaría a cabo en el impresionante Palacio Municipal de Oslo, en frente de la realeza noruega, con las ganadoras del Premio Nobel de la Paz 2011, dignatarios visitantes y una considerable audiencia televisiva. No era una tarea pequeña, entonces. Teníamos que terminar la ceremonia con los arreglos noruegos de Eriksson. Llegamos al día de la ceremonia, después de haber ensayado en el Palacio Municipal el día anterior, y mientras nos preparábamos, vimos los discursos de las ganadoras en una pantalla. Las tres ganadoras, Ellen Johnson Sirleaf, Leymah Gbowee y Tawakkul Karman, fueron elegidas por su trabajo por los derechos y la seguridad de las mujeres. Las tres galardonadas pronunciaron discursos conmovedores e inspiradores, y esto nos animó a brindar una actuación incondicional, que rediría homenaje a su labor.

Después de cuatro días de trabajo ininterrumpido, ¡fue un placer poder tener algo de tiempo libre para hacer turismo! Muy generosamente, nuestros anfitriones nos organizaron visitas a diferentes lugares culturales y deportivos destacados en la ciudad, incluyendo el Museo del barco vikingo, y el Museo de esquí y salto de esquí de Holmenkollen. Fue una gran oportunidad para aprender algo más sobre el patrimonio de la ciudad, y nos dejó con mucho que hablar durante la cena oficial que nos ofreció la Universidad de Oslo esa noche. Al siguiente día, nuestros anfitriones nos consintieron nuevamente al invitarnos a un almuerzo gourmet de salmón noruego y reno en uno de los mejores restaurantes de

Oslo, organizado por la embajadora de Naciones Unidas, la señora Dho Young-shim, de Corea del Sur, admiradora del trabajo que el Coro Mundial de Jóvenes ha hecho en el pasado. Tras descansar adecuadamente, y todavía llenos por la comida, partimos hacia el *Spektrum Arena* para nuestra presentación final en el concierto del Premio Nobel de la Paz.

Comenzamos con la prueba de sonido para la presentación nocturna, preparando 'O Fortuna' de *Carmina Burana* de Carl Orff, que sería interpretada como obra de apertura del concierto. El coro la ensayó varias veces con la orquesta, deteniéndose solo cuando la señora Helen Mirren, una de las coanfitrionas del evento, se acercó para saludar al coro! Y como si eso no fuese lo suficientemente emocionante, luego fuimos invitados a cantar en el final del concierto junto a los demás artistas que se presentaron esa noche. Nos dieron instrucciones de aprender el coro para la contagiosa canción 'Move On Up' de Angeliqe Kidjo, y nos pidieron que bailáramos durante el resto de la actuación, algo que realizamos con bastante entusiasmo en el concierto. Nuestra canción de apertura sonó muy bien, y antes de que nos diéramos cuenta, la noche se había acabado. En un ambiente festivo después del concierto, comenzamos a cantar algunas obras musicales muy queridas de sesiones anteriores. Sin darnos cuenta, nuestro canto se escuchaba en los pasillos circundantes, y no pasó mucho tiempo antes de que se nos uniera una de las anfitrionas de esa noche, Rosario Dawson, que terminó bailando y cantando junto al coro! Fue un final mágico para una semana inolvidable, que ninguno de los cantantes participantes olvidará jamás.

El viaje del Coro Mundial de Jóvenes a Oslo no se hubiera podido realizar sin el apoyo de varias organizaciones importantes como la Universidad de Oslo, el Consejo Cultural de Noruega, *Bergesens Almennyttige Stiftelse* y *Skipsreder Tom Wilhelmsens Stiftelse*. Nosotros como integrantes del coro estamos agradecidos por las oportunidades que nos dieron.

También estamos agradecidos por la ayuda de las Juventudes Musicales de Noruega, y en particular a Solveig Riiser, Ingunn Sand, Eivind Lovdal, Ole Albrekt Nedrelid, Sofie Søndervik Sæther y a varios voluntarios por su dedicación al proyecto. Estamos en deuda con la Universidad de Oslo, el Instituto y Comité Nobel, y con los organizadores del concierto y la ceremonia de premiación del Premio Nobel de la Paz, por invitarnos a ser parte de dos eventos tan importantes. Finalmente, la sesión no se hubiera podido realizar sin el arduo trabajo de dos personas: Grete Pedersen y Vladimir Opačić. Entre ambos nos dieron la estructura, el espíritu y la inspiración para hacer que el viaje fuera un éxito.

El agradecimiento final es para todos los cantantes del Coro Mundial de Jóvenes en Oslo, por su inmenso trabajo, talento, pasión, devoción y, sobre todo, por su humanidad, tan necesaria en estos tiempos! Los verdaderos “Embajadores de esta obra” en Oslo fueron:

Sopranos

De Gendt	Jolien	Bélgica
Espedal	Ingvill	Noruega
Ho	Chi Mei	Malasia
Hoeltschi	Sarah	Suiza
Ip	Wing Wun	Hong Kong
Kovacevic	Ana	Serbia
Maticic	Vida	Eslovenia
Nangabo	Grace	Kenia
O'Brien	Clare Bridgit	Irlanda
Pecze	Zsofia	Hungría
Renglet	Amélie	Bélgica
Rupnik	Tanja	Eslovenia

Telnov	Maria	Israel
Tschakert	Katharina	Austria
Zupanic	Sanja	Eslovenia

Contraltos

Arniece	Ilze	Letonia
Bobek	Alenka	Eslovenia
Chen	Wei-Ching	Taiwán
De Wilde	Carolien	Bélgica
Horska	Lenka	República Checa
Juárez Vargas	Betzabé	México
Kanter	Clara	Reino Unido
Liedbergius	Victoria	Noruega
Rohwer	Katherine	Estados Unidos
Ronn	Simone	Dinamarca
Rovira	Manuela	Uruguay
Szabo	Anna	Australia
Tshupane	Tina	Sudáfrica
Tsushima	Kaori	Japón
Utt	Teele	Estonia

Tenores

Baldwin	David	Canadá
Bjorn Moller	Troels	Dinamarca
Budday	Johannes	Alemania
Degives	Geoffrey	Bélgica
Gaglianello	Adriano	Italia

Gorrin	Juan	Venezuela
Kristi	Ganda Charisma	Indonesia
Lee	Shiak Yao	Malasia
Mateos Segura	Juan de Dios	España
Neimark	Federico	Argentina
Reimer	Scott	Canadá
Salonen	Jussi	Finlandia
Sequera	Pedro	Venezuela
Simko	Matus	República Eslovaca
Snarby	Kristopher	Canadá

Barítonos/Bajos

Delvaux	Bertrand	Bélgica
Fergusson	Timothy Alan Jack	Reino Unido
Gailey	David	Estados Unidos
Guirigay	Juan Pablo	Venezuela
Hagfeldt	Daniel	Suecia
Meunier	Lionel	Francia
Miličević	Nemanja	Serbia/Bosnia y Herzegovina
Olofson	Oskar	Suecia
Pooe	Itumeleng	Sudáfrica
Silva Herrera	José Ángel	España
Sojo	Paul	Venezuela
Svarc	Aleksandar	Serbia
Viray	Arguya	Filipinas
Yajure	José Jonás	Venezuela

Clara Kanter, Reino Unido

(Sesiones 2008, 2009 y 2010, Oslo 2011)

Traducción: Carolina Estrada (Estados Unidos)



*Singers Kristi Ganda
Charisma, Indonesia and
Paul Sojo, Venezuela –
Sebastian Dahl © Jeunesses
Musicales Norway and
Foundation World Youth
Choir*

Coro Mundial de Jóvenes en Oslo, diciembre de 2011

“¡Oslo bajo la mirada de los demás!”

Otra aparición triunfal por parte del Coro Mundial de Jóvenes, que demostró que es un conjunto mundial único que lleva a cabo su misión de paz mundial y comprensión entre las naciones.

Ha sido una semana de nieve y clima frío en Oslo, pero a través del canto se han calentado los corazones de los cantantes, el público y los invitados de alto perfil presentes en las ceremonias del Premio Nobel de la Paz 2011. Un total de

60 cantantes del Coro Mundial de Jóvenes, elegidos cuidadosamente entre los participantes de las sesiones anteriores, conformaron un equipo de jóvenes único y bien preparado, dirigido por una excepcional directora, Grete Pedersen; un equipo que ha entregado actuaciones extraordinarias durante sus presentaciones esa semana, ofreciendo un programa histórica y temáticamente rico, demostrando una habilidad estupenda para la transformación que solo este conjunto musical puede lograr en tres días de ensayo, y alcanzando el más elevado resultado artístico y social.

Estábamos todos profundamente emocionados por el evento y claramente por su canto. ¡También nos conmovió y estábamos orgullosos por el hecho de que estas presentaciones fueran realizadas y televisadas para unos 300 millones de espectadores alrededor del mundo! Fue increíble ver en el lugar, tanto en las partes oficiales como no oficiales del programa, cómo los cantantes tuvieron la oportunidad de profundizar su amistad, conocer a la gente local, a los organizadores e incluso a renombradas celebridades.

Como dijo el señor Per Ekedahl, presidente de Juventudes Musicales Internacional: “El poder de la red Juventudes Musicales Internacional (JMI) se basa en todas las miles de actividades, presentaciones, cursos y conciertos que se llevan a cabo alrededor del mundo. Se basa en la devoción popular por la música y la juventud. Se basa en la energía que surge cuando los jóvenes hacen música juntos, sin fronteras; se basa en el poder que la música tiene para dar. Como símbolo de todo el trabajo que con la música y la juventud se lleva a cabo en todos lados en la red JMI, esta actuación del Coro Mundial de Jóvenes fue perfecta en muchos sentidos.

Demostró participación, devoción, excelencia, emponderamiento y confirmó, acertadamente, que ieste evento “sin fronteras” es tal vez el evento por la paz más prestigioso que hay!”.

Algo es seguro. Un evento extraordinario en el que ha actuado el Coro Mundial de Jóvenes es un éxito de todos nosotros! Los conciertos de Oslo serán un legado para el importante desarrollo de la Fundación Coro Mundial de Jóvenes y del proyecto en general, así como el notable legado para generaciones de jóvenes cantantes mientras todos juntos ¡“construyen puentes entre jóvenes cantantes de distintas culturas”!

Para las Juventudes Musicales Internacional es un orgullo ser una de las tres organizaciones patrocinadoras que respaldan al Coro Mundial de Jóvenes, junto con la Asociación Coral Europea – Europa Cantat y la Federación Internacional para la Música Coral, que se han unido a la Fundación Coro Mundial de Jóvenes recientemente formada, y agradecen a todos aquellos involucrados que posibilitaron que los eventos de Oslo se hicieran realidad! La Junta Directiva de la Fundación Coro Mundial de Jóvenes y el Comité Artístico celebraron sus asambleas durante esta semana en Oslo, y ofrecieron a las organizaciones patrocinadoras la oportunidad de encontrarse e interactuar también con los cantantes y los organizadores.

Estos momentos festivos fueron una buena oportunidad para anunciar el Simposio Internacional de Música Coral 2014 en Corea del Sur, organizado por la Federación Internacional para la Música Coral. El Coro Mundial de Jóvenes ha sido cordialmente invitado a cantar para los participantes y el público surcoreano.

¡Y nos vemos pronto en la sesión de verano 2012 del Coro Mundial de Jóvenes en Chipre!

Blasko Smilevski, Presidente de la Fundación Coro Mundial de Jóvenes

Secretario General de las Juventudes Musicales Internacional

Fue un fin de semana lleno de contrastes y ricas impresiones. Oslo, cubierto por la nieve, recibió en diciembre a las ganadoras del Premio Nobel de la Paz 2011, tres mujeres fuertes provenientes de países cálidos, con vestidos coloridos, y el Coro Mundial de Jóvenes estuvo allí presente para cantar.

La Asociación Coral Europea – Europa Cantat, como una de las organizaciones patrocinadoras, se siente muy orgullosa de que “nuestro coro” haya sido elegido. Para nuestra organización es un objetivo importante que se promueva el canto entre la juventud alrededor del mundo, y consideramos que el Coro Mundial de Jóvenes es una contribución extraordinaria para la paz mundial. Al mirar la ceremonia de premiación, fue maravilloso ver al coro cantando con el corazón, lleno de energía y entusiasmo, con caras radiantes, felices de estar actuando para una audiencia tan prestigiosa que incluía al Rey y a la Reina de Noruega. Una de las cantantes presentó orgullosa a su bebé con ropa de gala: una chaqueta negra de frac, camisa blanca y moño, todo hecho a mano por su abuela para la gran ocasión.

Pero el fin de semana especial comenzó con un concierto en la sala *Aula* de la Universidad de Oslo, que tiene las paredes cubiertas con pinturas de Edward Munch. Detrás del coro había una enorme pintura de pared a pared, que tenía un sol que a menudo parecía brillar sobre el coro o sobre Grete Pedersen, la directora de la sesión. El primer acorde del concierto, de la obra *Warum* de Johannes Brahms, fue impresionante y ya dio una idea de la excelente calidad del coro. Fue asombroso escuchar cómo en tres días de ensayo, Grete había logrado un sonido coral magnífico y una gran variedad musical.

Hacia el final del fin de semana, el coro estaba invitado a abrir el concierto del Premio Nobel de la Paz ante 6000 personas. Al ver después las fotos y los videos en *YouTube*, nos alegramos al ver que los cantantes tuvieron la oportunidad de conocer a los anfitriones y a otros artistas de la velada,

y nos enteramos que Helen Mirren felicitó al coro por su actuación.

Para los jóvenes cantantes del Coro Mundial de Jóvenes, que recibió el título de "Artista por la Paz" de la UNESCO en 1996, estos días en Oslo se destacarán seguramente de todas las demás sesiones y serán recordados por mucho tiempo. Como patrocinadores esperamos que aquellas personas que hayan escuchado al coro también lo recuerden como un instrumento que puede unir diferencias culturales y contribuir a la paz en el mundo. O como escribió uno de nuestros miembros luego de haber leído el comunicado de prensa sobre Oslo: "Siempre pensé que el Coro Mundial de Jóvenes merecía el Premio Nobel de la Paz".

En representación de la Asociación Coral Europea – Europa Cantat:

Gábor Móczár, Vicepresidente

Jean Smeets, Tesorero (y tesorero de la Fundación Coro Mundial de Jóvenes)

Sonja Greiner, Secretaria General (y miembro de la Junta Directiva de la Fundación Coro Mundial de Jóvenes)

Por primera vez en el transcurso de su existencia, el Coro Mundial de Jóvenes fue invitado a cantar en la ceremonia del Premio Nobel de la Paz en Oslo, Noruega. La invitación fue un gesto apropiado si se toma en consideración que el Coro Mundial de Jóvenes recibió el título de "Artista por la Paz" de la UNESCO en 1996. Esto no es una sorpresa para aquellos de nosotros que estamos íntimamente familiarizados con este excepcional conjunto. Pero para aquellos que estaban por primera vez en contacto con el coro, fue una "revelación" el hecho de que pudiera haber un conjunto musical con este nivel de talento, integrado por cantantes provenientes de todo el mundo, que ha existido desde hace más de 20 años.

La actuación del coro fue extraordinaria, tal como era de

esperarse. Sin embargo, yo me sentí más satisfecho con la exposición que se creó a partir de tal oportunidad. Desde su actuación en los Juegos Olímpicos de Barcelona en 1992 que el coro no disfrutaba de una audiencia como esta. La gente que asistió a estos prestigiosos eventos era de un estatus excepcional, y la audiencia televisiva fue inmensa.

Hubo varias cosas que me gustaron para la música coral global. En primer lugar, la presencia del rector de la Universidad de Oslo y su discurso perspicaz sobre el mundo y el lugar que ocupa la música. También asistieron numerosas personalidades, quienes probablemente presenciaron un concierto del Coro Mundial de Jóvenes ipor primera vez!

A la ceremonia del Premio Nobel de la Paz asistieron líderes mundiales, muchos de los cuales podrían ser de gran ayuda para darle a la música coral la prominencia adecuada alrededor del mundo, y ayudar en proyectos como el de Directores sin fronteras, de la Federación Internacional para la Música Coral (FIMC), un proyecto crítico. Me vi sorprendido por la gran cantidad de dinero que se reunió en el evento. Esto me da esperanza para las futuras recaudaciones de fondos y el interés en nuestra forma de arte.

Fue particularmente grata la presencia de Dho Young-shim, embajadora de Corea del Sur. Como miembro del Junta Directiva de la FIMC y anfitriona del Simposio Mundial de Música Coral 2014 de la FIMC, se desvió de sus viajes para abrir una "Pequeña biblioteca", (un proyecto de Corea del Sur en África) para asistir al evento y organizar un almuerzo para los cantantes. Esto fue muy apreciado por todos los artistas.

Mi esperanza es que más personas como la embajadora Dho Young-shim puedan reconocer el "efecto de nivelación" que está regularmente asociado a la música coral. Todos son iguales, todos tienen oportunidad, todos triunfan colectivamente. Yo siento que gran parte del mensaje del Coro Mundial de Jóvenes es exactamente ese: los representantes del mundo dando un

mensaje positivo y unificado al mundo: ¡la paz!

Dr. Michael J. Anderson, Presidente

Federación Internacional para la Música Coral

(Traducción: María Constanza Galli, Buenos Aires, Argentina)

¡Enero, febrero, marzo, abril...! Estoy viendo constantemente imágenes y videos de la sesión de Oslo. Me encontré preguntándome si Oslo realmente sucedió. Tantas caras sonrientes... ¡No solo con sus labios, sino también con sus ojos, cuerpos, con sus almas!

Queridos amigos, ¡los quiero a todos! ¡Soy la mujer más feliz del mundo y me sigo preguntando cómo he podido merecer tenerlos a todos en mi vida!

Ana Kovacevic, Serbia, estudiante de derecho (Sesiones 2008 y 2009, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

El Coro Mundial de Jóvenes es un escenario multicultural que nos enseña magníficamente la importancia de la diversidad y cuánto enriquece la existencia humana. Elevamos nuestras voces como un clamor por nuevos ciudadanos del mundo dispuestos a entender y apreciar las diferencias, y a detener tan injusto juzgamiento. Cuando canté para las galardonadas con el Premio Nobel de la Paz, representé a Venezuela, pero también sentí la responsabilidad de representar a cada nación en la tierra, por aquellos que claman por entendimiento y paz...

Paul Sojo, Venezuela, estudiante (Sesiones 2008, 2009 y 2010, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

La presentación del Coro Mundial de Jóvenes en la ceremonia del Premio Nobel de la Paz culmina lo que este proyecto ha estado haciendo por dos décadas: ser "Artistas por la Paz". Al igual que el Coro Mundial de Jóvenes en sí mismo, estas experiencias nunca serán igualadas, reemplazadas o duplicadas. Deseo mayores y mejores cosas para el Coro Mundial de Jóvenes en el futuro.

Arguya Viray, Filipinas (Sesiones 2008 y 2010, Oslo 2011)

¡La sesión del Coro Mundial de Jóvenes en Oslo fue una experiencia asombrosa! Ser parte de las ceremonias y conciertos del Premio Nobel de la Paz fue una oportunidad única en la vida. Atesoraré por siempre los recuerdos de cantar con gente tan hermosa en tan importantes eventos.

David Baldwin, Canadá (Sesiones de verano e invierno 2005 y 2006, Oslo 2011)

El Coro Mundial de Jóvenes me ha dado la oportunidad de hacer música y amigos con las más prometedoras y maravillosas personas y músicos alrededor del mundo. Dondequiera que vaya, puedo estar seguro que tendré un amigo de por vida. Hacer música a nivel profesional en una etapa temprana en la vida es lo más maravilloso que un músico puede hacer. ¡Nunca olvidaré esto durante mi vida!

Daniel Hagfeldt, Suiza, estudiante de patologías del habla y el lenguaje (Sesiones 2008 y 2009, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

Pensé que nunca tendría una oportunidad como esta otra vez, porque tenía casi la edad legal de salida del Coro Mundial de Jóvenes, pero cuando vi por primera vez el correo de Vladimir

Opačić, ¡estaba extasiada! Decidí que de alguna manera iba a volver y cantaré con el mejor coro del mundo, musicalmente y a nivel humano. Asistir a la sesión de Oslo fue “un sueño hecho realidad”, como lo son todos. Pasar esa semana con nuevos y viejos amigos, hacer música sorprendente, ver diferentes culturas, tener la perfecta sinergia de “60 corazones latiendo como uno” fue una experiencia que está más allá de este mundo, experiencia que uno tiene que experimentar para entender. Terminó siendo muy corta, y deseaba que pudiera continuar, pero la vida monótona pareció llamarnos de nuevo desde el cielo y nos envió de regreso a la tierra.

Qué honor para todos nosotros estar en Oslo para tan magnífica ocasión, y para mí, asistir y actuar en esos eventos. El Coro Mundial de Jóvenes siempre ha tenido un impacto positivo en mi vida. Solo por mera asociación con el nombre, la gente aquí queda asombrada y te da una segunda oportunidad. Y el mencionar que estuve en el concierto del Premio Nobel de la Paz con todos esos artistas es siempre una sensación hermosa.

Solo tengo un deseo: que la experiencia celestial continúe por siempre.

Grace Nangabo, Kenya (Sesión de verano 2008, Oslo 2011)

Si tuviera que describir con una palabra las últimas dos sesiones del Coro Mundial de Jóvenes a las que pude asistir sería “increíble”. Es una experiencia musical asombrosa, pero no solamente eso: lo que se experimenta en ese tiempo cambia tu vida en la mejor manera. Cuando pienso sobre esa semana que estuve con el coro, una gran sonrisa aparece automáticamente en mi rostro. ¡Estoy feliz por haber podido ser parte de este coro maravilloso y espero que muchos más jóvenes puedan vivir la misma experiencia en el futuro!

Sarah Holtschi, Suiza (Sesión 2010, Oslo 2011)

Desde que me uní al Coro Mundial de Jóvenes en 2004, ha sido muy importante para mí de muchas formas, a nivel personal y profesional. Desde el punto de vista de un cantante, llegué a conocer muchas obras corales interesantes y fue fascinante trabajar con tantos directores talentosos, aprendiendo nuevas formas y métodos de canto coral. Fue una oportunidad única el trabajar con Grete Pedersen en Oslo, una de las mejores directoras corales con quien he trabajado alguna vez. Pero lo que más aprecio del Coro Mundial de Jóvenes son las profundas y cálidas relaciones que se llegan a construir con cantantes de todo el mundo. Esto ha ampliado mi visión del mundo y me ha dado unos de los mejores amigos de mi vida.

Carolien De Wilde, Bélgica

(Sesiones de verano 2004, 2005 y 2008, Oslo 2011)

La sesión de diciembre de 2011 del Coro Mundial de Jóvenes en Oslo, Noruega, fue una celebración para reunir gente y hacer del mundo un lugar mejor. Compartiendo música de calidad e increíbles experiencias, jóvenes de 37 países de todo el mundo aprendieron mejor lo que significa ser un ser humano.

David Gailey, Estados Unidos, director de coro de escuela secundaria (Sesiones 2006, 2007 y 2010, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

Cuando me convertí en integrante del Coro Mundial de Jóvenes, quedé completamente contagiado por su energía. Es una gran oportunidad para hacer nuevas amistades, "ampliar horizontes" y una experiencia musical de alto nivel. ¿Qué más podría desear un joven músico? Cuando me invitaron a participar en la sesión del Premio Nobel de la Paz 2011, me sentí honrado y

orgullosos. Trabajar con Grete Petersen, hacer música con amigos, cantar en el concierto para las galardonadas con el Premio Nobel de la Paz ante la familia real y un público increíble: todo esto ha sido un honor inimaginable y quedará como un recuerdo eterno. Estoy agradecido con toda la gente que hace posible este proyecto y brinda estas grandes oportunidades a jóvenes cantantes. ¡Gracias!

Vida Maticic, Eslovenia, estudiante de último año de canto clásico

(Sesiones 2005, 2005/2006, 2006 y 2007/2008, Oslo 2011)

Fue increíble estar en Oslo y ser parte de momentos históricos. Fue sumamente emotivo. El Coro Mundial de Jóvenes fue y es importante; solo espero que en el futuro, gracias a este evento y al trabajo que hicimos en Oslo, el Coro Mundial de Jóvenes tenga días más brillantes.

Un día, una persona dijo: "¡El Coro Mundial de Jóvenes cambia tu vida para siempre!". Para mí y para muchos otros, es verdad. Esto resume muy bien por qué este proyecto ha sido y es importante, y debe continuar por un largo tiempo para las generaciones jóvenes. ¡Somos "Artistas por la Paz"!

Geoffrey Degives, Bélgica, cantante profesional independiente

(Sesiones de verano 2003, 2004, 2008 y 2010; invierno 2004/2005 y 2007/2008; Coro Mundial de Cámara 2010; Oslo 2011)

¡Hermosos momentos tuve en Oslo! Darse cuenta de lo importante que fue nuestra presencia en la ceremonia de premiación del Premio Nobel de la Paz, como representantes de la paz unidos por la música en sí misma, y el honor de compartir nuestra alegría en la música como un regalo de paz para las galardonadas, me dejó sin aliento y asombrado...

Juan Pablo Guirigay, Venezuela (Sesiones 2009 y 2010, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

Cuando fui invitado y escuché que el Coro Mundial de Jóvenes iba a cantar en las ceremonias del Premio Nobel de la Paz, pensé que eso era genial. Pero luego lo pensé un poco más y llegué a la conclusión de que, por supuesto, el Coro Mundial de Jóvenes cantaría en las ceremonias del Premio Nobel de la Paz, ya que es exactamente lo que el coro representa.

El Coro Mundial de Jóvenes es verdaderamente especial y no hay nada semejante, ya que reúne a diferentes personas, culturas y experiencias, y crea entendimiento a través de la música. Y fundamentalmente, ¡paz!

Ingvill Espedal, Noruega (Sesión 2010, Oslo 2011)

Cantar en el Coro Mundial de Jóvenes alimenta la pasión de la música. Es una experiencia increíble para el desarrollo de un coreuta y de un director. Crea una oportunidad para cantar con prestigiosos directores y un amplio campo de habilidosos músicos de todo el mundo que nos permite a todos experimentar un intercambio intercultural extremadamente rico. Por estas razones, es una bendición que este coro exista.

Scott Alexander Reimer, Winnipeg, Manitoba, Canadá

Maestro de escuela, trabajador de la construcción (Sesiones 2009 y 2010, Oslo 2011)

El Coro Mundial de Jóvenes une a gente de todo el mundo. Los músicos, que tienen el honor de participar, siempre pueden sentir qué maravilloso es crear buena música con colegas de otras partes del mundo. Creo que el Coro Mundial de Jóvenes es

un anunciador de una nueva era, una era de paz. Por lo tanto, veo los eventos del Premio Nobel de la Paz como una ocasión donde el Coro Mundial de Jóvenes encaja perfectamente! Tal vez el proyecto Coro Mundial de Jóvenes, ¿podría incluso ganar un Premio Nobel de la Paz alguna vez en el futuro?

Sanja Zupanic, Eslovenia, estudiante de medicina (Sesión 2008, Oslo 2011)

(Traducción: Mónica Meoño Zúñiga, Costa Rica)

El Coro Mundial de Jóvenes ha sido siempre una experiencia única y especial en mi vida. Conocer el mundo en una sala de ensayos en algún rincón del mundo siempre me ha fascinado. Pero lo que lo hace aún mejor es el elemento que compartimos para derribar los muros; para fortalecer los lazos entre diferentes razas y sangres; para mostrar nuestra propia identidad al mismo tiempo que compartimos otras; para cambiar, aprender, amar, para comprometernos con otros y recibir lo mismo a cambio, sin importar en qué lugar uno esté viviendo; para entretener, educar, aliviar el dolor, para aumentar la confianza de todas las almas que tocamos en el pasado y en el presente: la música. Podría seguir escribiendo muchas cosas buenas, pero, en mi opinión, la mejor de todas es que el Coro Mundial de Jóvenes me inspiró a ser un mejor hombre en cada parte de mi vida, ¡sin importar dónde esté!

¿Qué le da vida y valor a un coro? Las distintas personalidades individuales, bajo la misma visión y creencia, contribuyendo a una materia común (es por ello que todos y cada uno de nosotros es igualmente importante). Durante este proceso, aprendemos a aceptar a otros, a comprometernos, a guiar, seguir, creer, ayudar, apoyar y muchos otros buenos valores de la vida de la manera más agradable y placentera, lo que constituye el gran pilar fundamental de la virtud hacia un

mañana mejor y más humanista. La participación en esta prestigiosa e importante etapa de la ceremonia del Premio Nobel de la Paz me ha dado el coraje y la determinación para continuar sirviendo al mundo con lo que mejor hago, y sabiendo que hay un mundo entero detrás de mí que me apoya.

Hay un gran dicho en el sistema del Coro Mundial de Jóvenes: ¡El Coro Mundial de Jóvenes te cambiará la vida para siempre! De hecho, así ha sido para una infinidad de almas durante los últimos 22 años. ¡El coro desea sinceramente estar allí, para continuar floreciendo constantemente para la siempre necesaria juventud y para un mejor futuro del mundo!

Lee Shiak Yao, Malasia, director de coro, director de orquesta y banda sinfónica, Vicepresidente de la Federación Coral de Malasia

(Sesiones 2004, 2004/2005, 2005/2006 y 2007; Coro Mundial de Cámara y celebración de aniversario 2009; Oslo 2011)

Cantar en el Coro Mundial de Jóvenes y en las ceremonias del Premio Nobel de la Paz 2011 fue como un sueño hecho realidad. No solo por el evento, sino también por la oportunidad que tuve de cantar entre 60 excelentes cantantes elegidos de todas partes el mundo. Esto demuestra, tanto para mí como para los demás, lo importante que estos cantantes apasionados son para el proyecto Coro Mundial de Jóvenes. De hecho, el Coro Mundial de Jóvenes ha expandido las fronteras de mi conocimiento, cultura y experiencia. Espero que el Coro Mundial de Jóvenes pueda ayudar a más jóvenes a que tengan una oportunidad como la mía.

Ganda Charisma Kristi, Indonesia, cantante de iglesia y director de coro (Sesión 2010, Oslo 2011)

Fue una experiencia de vida única cantar para las tres galardonadas con el Premio Nobel de la Paz, mujeres asombrosamente valientes y altruistas, algo poco común en estos días que la gente piense en otros en vez de en sí mismos primero. Y por enésima vez, la sesión del Coro Mundial de Jóvenes me hizo recordar qué hermoso y universal es el lenguaje de la música.

Ilze Ārniece, Latvia, directora del proyecto de fondos estructurales de Unión Europea (Sesiones 2000, 2008 y 2009, Oslo 2011)

Para mí, formar parte del Coro Mundial de Jóvenes es una conexión muy fuerte y profunda con el mundo, con personas que -en otras circunstancias- no habría conocido, con países que no habría visitado. La sesión de Oslo me ha dado perspectivas nuevas, ha enriquecido mi vida. ¡Me enorgullece haber estado allí!

Katharina Tschakert, Austria, estudiante (Sesiones 2006, 2007 y 2007/2008, Oslo 2011)

Desde el comienzo mismo, el Coro Mundial de Jóvenes fue algo muy especial para mí. Hacer nuevos amigos de todo el mundo, compartir con ellos la misma pasión, difundir el mensaje de paz en todo el mundo es una experiencia única en la vida. Todavía me parece increíble que nosotros, 60 cantantes, hayamos tenido la oportunidad de vivir esta experiencia. ¡Y todavía la vivo!

En tiempos donde el dinero, desafortunadamente, juega el papel más importante para mantener con vida este tipo de proyectos, le deseo al Coro Mundial de Jóvenes un futuro muy largo. ¡El dinero no debería tener la última palabra! ¡Es tan importante difundir el mensaje de tolerancia, especialmente a través del

Coro Mundial de Jóvenes! Así que adelante, vale la pena mantener vivo el proyecto y reunir cada vez más jóvenes cantantes para que vivan esa experiencia.

Johannes Budday, Alemania, matemático (Sesiones 2003, 2002/2003, celebración de aniversario 2009, Oslo 2011)

La participación en los conciertos del Premio Nobel de la Paz fue una experiencia extraordinaria para mí, no solo musicalmente, sino también por ser una variada reunión social. Fue un momento maravilloso e inolvidable de mi vida conocer, trabajar e intercambiar diferentes opiniones con músicos de la misma edad de todo el mundo.

Fue un honor trabajar con la señora Grete Petersen, de quien también pude aprender mucho, tanto sobre música como de humanidad. Esta es la mejor escuela coral humana, social y en vivo para músicos/cantantes jóvenes de todo el mundo. Estoy agradecida por haber tenido la oportunidad de participar en programas y viajes únicos, como visitar el Museo Vikingo, comer carne de reno o mirar hacia abajo desde el famoso salto de esquí de Holmenkollen. Pude introducirme en la cultura, en el pasado y en el presente de Noruega, un país extranjero que realmente aprecio. Cantar y compartir el escenario con estrellas como Helen Mirren, Rosario Dawson, Jill Scott o Janelle Monáe significa para mí un recuerdo para toda la vida. Me encantó representar a mi país, Hungría, en estos grandes eventos. Espero que muchos otros jóvenes músicos tengan la oportunidad de experimentar lo que viví en Oslo, Noruega, y que la tradición de esta organización maravillosa perdure por mucho tiempo.

Para finalizar, me gustaría desearles ibuena suerte para las sesiones que se realizarán en Chipre en 2012!

Zsofia Pecze, Hungría (Sesión de verano 2010, Oslo 2011)

“¿Qué puedo hacer por el mundo como una artista por la paz?”.

Ha sido la pregunta de mi vida. Como mi objetivo en la vida ha sido siempre contribuir a la paz mundial como cantautora, participar en la ceremonia del Premio Nobel de la Paz como integrante del Coro Mundial de Jóvenes fue un gran paso para lograrlo.

Kaori Tsushima, Japón (Sesiones 2005, 2006, 2007, 2007/2008, 2009 y 2010, Coro Mundial de Cámara y celebración de aniversario, Oslo 2011)

Existen momentos en la vida en los que uno se siente en el lugar correcto, en el momento correcto. Participar con el Coro Mundial de Jóvenes en las ceremonias y conciertos del Premio Nobel de la Paz fue uno de esos momentos. ¿Existe un mejor lugar en el que este coro pueda estar presente para enviar el mensaje de paz? Todos los ingredientes estaban allí: una organización fantástica (por parte del Coro Mundial de Jóvenes y de las Juventudes Musicales de Noruega), buena música y una directora de renombre mundial para ocuparse de un grupo de personas especiales con una cantidad de cualidades imposibles de describir con palabras. Después de nueve años de estar con este coro, esto podría haber sido el punto culminante de mi vida con el Coro Mundial de Jóvenes y, simplemente, una de las mejores semanas que tuve jamás... Recordaré esto por mucho tiempo. Al observar la actuación (en video) durante la ceremonia de premiación del Premio Nobel de la Paz, se ve cuánto puede dar este coro a cada uno de sus integrantes, como así también a los oyentes y a la gente en general.

Cantar con este coro fue mi sueño desde el primer momento en que los escuché en Namur, en la sesión de invierno 2000/2001 con el Dr. Steve Zegree. No sabía en ese momento el impacto enorme que produciría en mi vida. El coro cambia la vida de

cada uno de nosotros como músico y aún más como ser humano. Bueno, espero que nuestra participación en estos eventos también cambie la vida de este coro (!) asegurando su futuro, pero asimismo contribuyendo con su desarrollo para las próximas generaciones venideras. ¡Viva el Coro Mundial de Jóvenes!

Lionel Meunier, Francia, cantante profesional y director artístico del conjunto Vox Luminis (Sesiones de verano 2002, 2003, 2004; invierno 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005, 2006/2007 y Oslo 2011; Coro Mundial de Cámara 2004, 2006 y 2007)

Traducción: Adriana Beatriz Pedemonte (Rosario, Argentina)

Traducción y revisión integral: Javier Perotti (Mendoza, Argentina)

Edited by Aaron Kircher, USA, and Gillian Forlivesi Heywood, Italy